|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Методические указания |  | Форма  Ф СО ПГУ 7.18.2/05 |

# Министерство образования и науки Республики Казахстан

Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова

Кафедра теории и практики перевода

**Методические рекомендации и указания к контрольным работам**

**Тема 1**

**Le cours d’introduction.**

Студент должен **знать**:

- В результате изучения дисциплины студент должен **знать**:

**-** грамматический строй языка

- лексический минимум (1000-1300 лек. ед.)

- фонетические явления языка

- лингвострановедческие основы языка**.**

Студент должен **уметь**:

- Говорение (диалогическая речь)

- передавать элементарные фактические сведения иноязычному собеседнику (при личном контакте и по телефону);

- отвечать на поставленные вопросы, соблюдая правила этикета, характерные для лингвокультуры носителей языка;

- осуществлять речевое взаимодействие согласно принятым в данном социуме нормам речевого поведения;

**Литература:**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. – Французский язык. «Издательство «Нестор Академик», 2007
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Грамматика французского языка. Практический курс французского языка. «Издательство «Нестор Академик Паблишер», 2000.

**Тема 2**

**Ma carte de visite.**

Студент должен **знать**:

-Лексический словарь по теме.

-Грамматика: Порядок слов во французском предложении. Неупотребление артикля перед именами собственными. Третье лицо единственного и множественного числа глаголов 3 группы. Вопрос к подлежащему.

Студент должен **уметь**:

- рассказать о себе и своих близких;

- описать себя, свой род деятельности, местожительство;

- описать кого-либо, его род деятельности, место проживания;

- делать описание на визуальной основе (картина, фотография и т.д.);

- делать небольшие сообщения в рамках изучаемой речевой тематики;

- получать и передавать фактическую информацию, устанавливать и поддерживать социальные контакты в рамках ограниченного числа ситуаций речевого общения, удовлетворяющих повседневные потребности коммуникантов;

- принимать участие в коротких беседах на интересующую тематику в конкретной ситуации общения;

- объяснять своё самочувствие простыми фразами;

- приглашать или принимать приглашение, извиняться или принимать извинение;

- говорить о своих вкусах и предпочтениях.

**Литература:**

1. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. - Санкт-Петербург: Издательство «Лань», 1996.
2. Потушанская Л.Л. Практический курс французского языка. Издательство « Международные отношения», 1967.

**Тема 3**

**Ma famille.**

Студент должен **знать**:

- Притяжательные прилагательные, выпадение гласных, определенный артикль, опущение артикля при существительном в роли именной части сказуемого, первое лицо единственного числа настоящего времени глаголов 1 и 3 группы, отрицательная форма глагола, предлоги à, de .

-Спряжение глаголов 3 группы, безличный оборот il est, имя прилагательное

Множественное число и женский род имен прилагательных.

-Спряжение глаголов «être» и « avoir» 3 группы, опущение артикля перед именем существительным, обозначающим национальность, вопросительное предложение. Употребление артикля после оборота c’est .

Студент должен **уметь**:

- охарактеризовать близких;

- описать семью, условия проживания, рассказать об образовании и месте работы родителей;

- рассказать о себе, своем окружении: людях, опыте работы и учебе;

- описать что-либо (иллюстрации) в форме перечня утверждений;

- представить короткие простые описания событий и действий;

- рассказать о своих планах и договоренностях, привычках и повседневных делах, о личном повседневном опыте времяпровождения;

- адекватно реагировать, при необходимости дать информацию о личных данных, касающихся происхождения, семьи, образования и потребностей говорящего;

**Литература:**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. – Французский язык. «Издательство «Нестор Академик», 2007
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Грамматика французского языка. Практический курс французского языка. «Издательство «Нестор Академик Паблишер», 2000.

**Тема 4**

**Ma journée de travail.**

Студент должен **знать**:

-Местоименные глаголы.

-Наречия en, y. Вопросительные наречия quand, comment. Спряжение глаголов avoir, faire.

Местоимение cela. Опущение неопределенного артикля после отрицания. Неупотребление артикля после количественных наречий. Порядок слов в вопросительном предложении, начинающемся с наречия combien.

Местоимение en. Количественные числительные. Спряжение глаголов être, mettre. Вопрос к подлежащему. Количественные числительные.

Студент должен **уметь**:

- описать что-либо (иллюстрации) в форме перечня утверждений;

- представить короткие простые описания событий и действий;

- рассказать о своих планах и договоренностях, привычках и повседневных делах, о личном повседневном опыте времяпровождения; о своем рабочем дне.

- сравнивать различные предметы с помощью простых описательных средств языка;

**Литература:**

1. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. - Санкт-Петербург: Издательство «Лань», 1996.
2. Потушанская Л.Л. Практический курс французского языка. Издательство « Международные отношения», 1967.

**Тема 5**

**Mon appartement.**

Студент должен **знать**:

- Личные приглагольные местоимения. Отсутствие артикля после существительных, выражающих количество. Порядковые числительные. Спряжение глаголов 2 группы. Глагол savoir.

Местоименные глаголы, особенности спряжения глаголов 1 группы, глаголы типа prendre.

Студент должен **уметь**:

- высказать свое личное суждение по поводу предметов из повседневной жизни;

- объяснять понравившееся или непонравившееся в чем-либо;

- делать простой пересказ прочитанного /увиденного/ услышанного;

- сделать короткий доклад по пройденной тематике (приводя краткие доводы и объяснения точек зрения);

- отвечать на ограниченное количество вопросов по выступлению.

-рассказать о планировке в своей квартире, о расстановке мебели.

**Литература:**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. – Французский язык. «Издательство «Нестор Академик», 2007
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Грамматика французского языка. Практический курс французского языка. «Издательство «Нестор Академик Паблишер», 2000.

**Тема 6**

**Une annonce de loyer.**

Студент должен **знать**:

-Passé composé. Место наречий, определяющих глагол в сложных временах.

-Спряжение местоименных глаголов в Passé composé. Même – adjectif et adverbe. Место прилагательных- определений. Вопрос к прямому дополнению и к косвенному дополнению. Глаголы типа partir .

- Множественное число существительных, с окончаниями на –eu, -eau, -al.

- Множественное число прилагательных на –al, -eau. Глагол connaître.

Студент должен **уметь**:

- орфографически правильно писать все слова активного лексического минимума 1-го года обучения;

- писать имена собственные, числа, даты;

- заполнять простую анкету, формуляр, CV основными сведениями о себе;

- писать поздравительные открытки зарубежному коллеге к праздникам, отмечаемым в стране изучаемого языка, составлять личное письмо (о себе, своей семье, интересах, объявление о найме или поисках квартиры.), используя основные правила его оформления с опорой на образец.

**Литература:**

1. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. - Санкт-Петербург: Издательство «Лань», 1996.
2. Потушанская Л.Л. Практический курс французского языка. Издательство « Международные отношения», 1967.

**Тема 7**

**Les repas.**

Студент должен **знать**:

-Спряжение прономинальных глаголов в Passé composé.

-Место прилагательных в предложении.

-Вопрос к прямому дополнению, вопрос к косвенному дополнению.

-Глагол типа partir .

Студент должен **уметь**:

- Понимать

- тему и цель беседы, подробности её содержания в свободном потоке иноязычной речи с несколькими участниками;

- простейшую информацию о человеке и о его семье, поступках, месте проживания и работе;

- общее содержание короткого аудиотекста из повседневной жизни и извлекать основную информацию;

- основную идею коротких, четких, простых сообщений и объявлений;

- простые указания с целью ориентации в пространстве;

- четкую нормативную обращенную речь собеседника на знакомые темы или ситуации повседневной жизни, при условии возможного повтора предложения;

- основную мысль радио- и телепрограмм новостей с репортажами о событиях, при визуальной поддержке; установить смену тем в информационных программах;

- своего собеседника по телефону;

- рекламные объявления по радио.

**Литература:**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. – Французский язык. «Издательство «Нестор Академик», 2007
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Грамматика французского языка. Практический курс французского языка. «Издательство «Нестор Академик Паблишер», 2000.

**Тема 8**

**La cuisine française.**

Студент должен **знать**:

-Предлоги.

-Все виды отрицаний.

-Глаголы 2 группы в Présent.

Студент должен **уметь**:

- читать прагматические тексты, регулирующие повседневную жизнь людей в стране изучаемого языка: меню и вывески, маршруты и карты дорог, различные указатели и предупреждения, расписания и утверждения – ту информацию, которая вырабатывает ориентировочные основы действия в новой социокультурной среде;

- читать тексты, представляющие собой инструкции по выполнению задач невысокого уровня операционной сложности в рамках изучаемой тематики.

- читать легкие публицистические, художественные, научно-популярные тексты;

- извлекать информацию из брошюр, путеводителей, периодических публикаций по общественно-политической тематике, рекламных объявлений и сводок новостей;

**Литература:**

1. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. - Санкт-Петербург: Издательство «Лань», 1996.
2. Потушанская Л.Л. Практический курс французского языка. Издательство « Международные отношения», 1967.

**Форма проведения контрольных мероприятий, в том числе зачетов и экзаменов.**

В семестре предусмотрено два рубежных контроля. Каждый рубежный контроль состоит из теста, за правильное выполнение которого вы можете получить 20 баллов. Контроль будет проводиться на материале пройденных блоков.

Если по уважительной причине (болезнь, разрешение декана факультета) вы отсутствовали во время проведения контрольного мероприятия, вам будет дана возможность пройти его в назначенное мной время. В противном случае вы получаете 0 баллов.

Итоговый контроль в конце семестра проводится в устной форме в виде экзамена по билетам. В конце 6 семестра предусмотрен экзамен по уровням А1, А2 и по уровню В1.

**2. Критерии выставления баллов по видам контроля.**

Каждый рубежный контроль состоит из теста, за правильное выполнение которого вы можете получить 20 баллов. Контроль будет проводиться на материале пройденных блоков.

Если по уважительной причине (болезнь, разрешение декана факультета) вы отсутствовали во время проведения контрольного мероприятия, вам будет дана возможность пройти его в назначенное мной время. В противном случае вы получаете 0 баллов.

**3. Критерии выставления оценок итогового контроля.**

Аудирование адаптированного текста, звучащего дважды (длительность звучания 3 минуты, 25 минут на выполнение заданий по прослушанному материалу) – 25 баллов;

2. Сочинение (эссе) по тематике, предусмотренной программой (не менее 20-25 предложений) – 25 баллов.

**Устная часть экзамена включает в себя 2 задания:**

1. Работа с текстом - передача основного содержания текста и микроанализ – 25 баллов.

2. Составление диалога по заданной коммуникативной ситуации по тематике, предусмотренной программой не менее 15 фраз от каждого участника – 25 баллов.

**Параметры и критерии оценки:**

Экзамен оценивается в 100 баллов, а затем переводится в классическую систему следующим образом:

|  |  |
| --- | --- |
| оценка в баллах | оценка в традиционной форме |
| 90-100 | отлично |
| 75-89 | хорошо |
| 50-74 | удовлетворительно |
| 0-49 | неудовлетворительно |

# **Аудирование:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Четкость и правильность выполнения заданий | 25 баллов |

**Сочинение (эссе):**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Содержание и полнота письменного высказывания | 5 баллов |
| 2. | Логичное и последовательное изложение материала (деление на абзацы, использование синтаксических средств связи) | 5 баллов |
| 3. | Лексика | 5 баллов |
| 4. | Грамматика | 5 баллов |
| 5. | Орфография и пунктуация | 5 баллов |

**Работа с текстом:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Логичность, связность изложения | 5 баллов |
| 2. | Умение выделять тему и главную идею текста | 5 баллов |
| 3. | Умение аргументировать свою точку зрения | 5 баллов |
| 4. | Коммуникативная и функциональная адекватность выбора языковых средств | 5 баллов |
| 5. | Правильность речи (фон., грамм., лекс.) | 5 баллов |

**Диалог:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Соответствие речи коммуникативной сфере, ситуации, коммуникативному намерению | 5баллов |
| 2. | Инициативность, реактивность и обращенность речи | 5баллов |
| 3. | Содержательность (информативность) речи; | 3 баллов |
| 4. | Логическая взаимосвязанность реплик, диалогов | 3 баллов |
| 5. | Коммуникативная и функциональная адекватность выбора языковых средств | 3 баллов |
| 6. | Правильность речи (фон., грамм., лекс.) | 3 баллов |
| 7. | Лексическая насыщенность (активный минимум курса) | 3 баллов |

**4. Ожидания в отношении посещения и работы на занятиях.**

Участвовать в учебном процессе означает посещать занятия, быть активным в обсуждениях и работе группы, уметь высказывать и обосновывать собственную точку зрения, систематизировать и анализировать пройденный материал, сопоставлять его с уже знакомыми понятиями, идеями, фактами и т.п.

Все задания должны выполняться к установленному времени.

Отсутствие на уроке и невыполнение индивидуального (самостоятельная работа) задания отразится на сумме баллов вашего рейтинга.

Прошу вас не опаздывать на занятия. Любые нарушения правил поведения в занятиях будут наказываться наложением штрафных санкций. Любое опоздание на занятие без уважительной причины или предварительного предупреждения – минус 0,1 балла.

**Поведение на экзамене:**

Вам необходимо явиться на экзамен за 15 минут до его начала. В аудитории должно находиться не более 5 студентов. При входе в аудиторию Вы получаете билет и все необходимые задания к нему. Время на подготовку 30 минут. Результаты письменного экзамена объявляются экзаменаторами через 2 часа после экзамена. Результаты устного экзамена объявляются экзаменаторами через 15 минут после окончания экзамена.

**Апелляция**

Апелляция проводится по инициативе учащегося в следующих случаях:

- задания или экзаменационные вопросы имеют некорректную формулировку;

- задания или вопросы в билете выходят за пределы учебной программы, предусмотренной в УМКД.

Заявление на апелляцию подается на специальном бланке на имя председателя апелляционной комиссии до 13 часов следующего рабочего дня после зачета и принимается деканом.

Апелляционная комиссия начинает рассматривать заявления в 17 часов следующего рабочего дня после зачета и может рассматривать заявление обучающегося на апелляцию без его участия. Апелляционная комиссия выносит результаты апелляции по каждому вопросу в решение апелляционной комиссии на бланке заявления на апелляцию. Результаты апелляции заносятся в апелляционную ведомость, подготовленную деканатом.

Изменение семестрового рейтинга обучающегося в ходе апелляции не допускается.

В ведомость промежуточной аттестации по дисциплине и в зачетную книжку проставляется итоговая оценка в традиционной форме.

Расписание всех занятий, рубежного контроля и зачета устанавливаются деканом факультета. Занятия указываются в соответствии с расписанием.